

**STATE OF MICHIGAN  
CIRCUIT COURT FOR THE COUNTY OF OAKLAND**

**2010 INTERPRETER APPLICATION**

Please type or print legibly. Answer all questions completely.  
Please enter "N/A" for any blank responses.

**I. Personal Information**

1. Name: (Last Name, First Name) \_\_\_\_\_
2. Applying to interpret/translate English into which Language(s): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Please specify all dialects you are able to interpret: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Native Language: \_\_\_\_\_
5. Agency (if applicable): \_\_\_\_\_
6. Date of Birth: \_\_\_\_\_
7. Mailing Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. Email Address: \_\_\_\_\_
9. Daytime Telephone Numbers: \_\_\_\_\_
  - a. Home: \_\_\_\_\_
  - b. Work: \_\_\_\_\_
  - c. Cell: \_\_\_\_\_
10. Formal Education: (Please list school, location, years completed, major, and degree obtained, if any. If your studies were completed abroad, enter the closest United States equivalent.)

	Name	Location	Graduation Year	Major	Degree
High School					
College					
Graduate School					

11. Additional Training:
  - a. Please list any other relevant certificates that you have received. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
  - b. Please list any relevant courses you have completed (e.g., criminal justice, civil or criminal procedure, law enforcement, law, modern languages, linguistics, or other relevant course of study.)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
  - c. Please list other relevant trainings, certificates, or licenses.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. What is the highest level of formal study you have completed in a language other than English?  
\_\_\_\_\_

13. What is the highest level of formal study you have completed in the English language?

14. Have you ever been arrested, charged, or held by federal, state, or other law enforcement authorities for violation of any federal law, state law, county or municipal law, regulation, or ordinance? If yes, please indicate the offense, when and where the offense occurred, and the disposition.

15. Have you spent any time in a foreign country where this language is predominately spoken? If so, for how long a period and in what year(s)?

**II. Interpreting and Translating Experience:**

1. Certification (please attach a copy of your certification):

State  Federal

2. Formal Training:

a. Number of hours of interpreting-related training \_\_\_\_\_

b. Types of training received:

i. Vocabulary \_\_\_\_\_

ii. Court terminology \_\_\_\_\_

iii. Legal procedure \_\_\_\_\_

iv. Criminal proceedings \_\_\_\_\_

v. Code of ethics \_\_\_\_\_

vi. Modes of interpretation \_\_\_\_\_

vii. Other (please list) \_\_\_\_\_

c. Who provided the trainings that you attended? Please provide the trainer and course name.

i. Professional trainers \_\_\_\_\_

ii. Interpreters \_\_\_\_\_

iii. Attorneys \_\_\_\_\_

iv. Private Language Agency \_\_\_\_\_

v. Other (Please list) \_\_\_\_\_

3. Number of years you have interpreted: \_\_\_\_\_

4. Number of times you have interpreted and method of interpretation: \_\_\_\_\_

5. Are you familiar with legal terms in both languages? How have you acquired this knowledge?

6. Where have you interpreted and how often?

a. Court \_\_\_\_\_

b. Healthcare \_\_\_\_\_

c. Social Services \_\_\_\_\_

d. Law Enforcement \_\_\_\_\_

e. Business \_\_\_\_\_

f. Other \_\_\_\_\_

7. Please indicate the courts where you have interpreted:

a. Circuit Court: \_\_\_\_\_

b. District Court: \_\_\_\_\_

c. Probate Court: \_\_\_\_\_

8. Please indicate the types of legal proceedings you have interpreted:
- a. Pretrial hearings \_\_\_\_\_
  - b. Trials \_\_\_\_\_
  - c. Arraignments \_\_\_\_\_
  - d. Depositions \_\_\_\_\_
  - e. Police Interviews \_\_\_\_\_
  - f. Other (please list) \_\_\_\_\_
9. Have you ever been disqualified from interpreting in any court or administrative hearing? If yes, please indicate when and where the disqualification occurred and the presiding judge or official.
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
10. Do you have any other credentials as an interpreter? If so, please specify and attach a copy of the credentials. \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
11. Are you a member of any professional associations for interpreters or translators? If yes, which one(s)? \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**III. References**

Please list three references of individuals who can testify to your interpreting ability and language fluency. Include their names, titles, telephone numbers, and addresses.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**IV. Verification**

I certify that I can and will, upon request, substantiate all statements made by me on this application that such statements are true, complete, and correct to the best of my knowledge. I understand that a false statement, dishonest answer, misrepresentation or omission to any question will be sufficient for rejection of my application and removal of my name from the eligible list should such falsifications or omissions be discovered.

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature